

## Des jardiniers des mots des affaires pour l'Europe

Le mitage des langues des affaires n'est pas une fatalité ! Ce nouveau livret de l'APFA en témoigne.

Sur la base de 80 termes français représentatifs de l'évolution la plus récente de la vie des entreprises, dont plus de la moitié sont des néologismes, ce livret montre que la maîtrise de la langue des affaires est possible dès que des volontés se manifestent dans chaque culture.

L'APFA fait ainsi bénéficier les langues de l'Union européenne<sup>1</sup> de son activité de veille terminologique, et de l'enrichissement de la langue française en économie et gestion fruit des travaux de la Délégation générale à la langue française et aux langues de France.

Cette prise de conscience par des acteurs de la vie économique de chaque pays de la richesse de leur langue pour comprendre le monde actuel et futur afin d'agir efficacement, renvoie encore un peu plus à l'état de mythe cette soi-disante monolgue des affaires, ce mythe d'une langue universelle si bien analysé par Claude HAGÈGE.

Afin de marquer l'indispensable effort d'invention dans chaque langue, des auteurs ont souhaité voir leurs néologismes écrits en italique ; d'autre part, lorsqu'il n'y a pas encore d'équivalents dans la langue concernée, l'imagination créatrice est sollicitée sous la forme d'un point d'interrogation.

Quel bonheur de découvrir que la **mercatique** française dans son sens rigoureux d'écoute des consommateurs pour mieux satisfaire leurs besoins, devient **mercadotecnia** en espagnol, **tirdzniecibas** en letton, **rinkodara** en lituanien, **mercadologia** en portugais et **mercatica** en roumain ! C'est un excellent moyen de mettre en évidence les dérives du « marketing » en perte de paradigme.

Le monde des affaires, bruisant sans cesse d'expressions nouvelles, est un champ d'action extraordinaire pour les amoureux des mots qui mettent toute leur attention et leur créativité à placer le bon mot au bon endroit dans les langues de l'échange, véritable œuvre de jardinier qui remplace l'herbe folle par la plante soigneusement choisie en harmonie avec l'ensemble du parterre fleuri. L'Union européenne, forte de ses cultures d'entreprise ainsi enrichies et diverses, n'en sera que plus attractive.

L'APFA remercie les **37 jardiniers européens des mots des affaires**, auteurs de ce livret : S. BOIZARD, M. BOON, I. CERVO, C. CUÉLLAR, T. DIMITROVA, M. DIPSE, N. DOBNIK, R. FACCIOL, A. FALEIROS, V. de FAUVILLE, A. FEWTRELL, J.-M. FÈVRE, F. Ni GHALLCHOBHAIR, A.-B. GRASSET, J. HAVU, G. HEINOJA, A. KAMPIS, D. KOSTOVA, R. KOVATCHEVA, L. LEKOV, P. MALIACAS, B. MEDEIROS DE ARAUJO, Inta MURANE, V. N. OINETS, L. SAINZ ORTEGA, M. SCHAGHEN, M.-M. SCHECHTER, G. SHTEREVA, R. SILVA DE ARAUJO, I. SMETONIENE, D. R. de SOUZA, D. STOENESCO, J. TARABA, M. VAN STERKENBURG, R. ŠTRUNCOVÁ, R. SUCHÁ, G. VÖLGYES, M. ZAJAC.

La reconnaissance de l'APFA va également à : B. BENOIT, F. CONNOLY, J. COULEAU, A. GARNIER, G. GROS, G. PAPAZOVA, C. TAMUSSIN, M. TOMI, M. WATTREMEZ, à la Société Française des Traducteurs et à l'Union internationale de la presse francophone pour leur aide précieuse.

Le président de l'APFA Jean Marcel Lauginie

l'Irlandais, langue de travail, a été ajouté aux 22 langues officielles

### APFA - LES MOTS D'OR

278, rue de Sandillon 45590 Saint-Cyr-en-Val - France

Téléphone/répondeur/télécopieur : 33 (0)2 38 76 24 05

Courriel : [Apfa.Le.Mot.d-or@wanadoo.fr](mailto:Apfa.Le.Mot.d-or@wanadoo.fr)

Sites : [www.apfa.asso.fr/](http://www.apfa.asso.fr/) / [www.presse-francophone.org](http://www.presse-francophone.org)

#### CRDP DU CENTRE

55, rue Notre-Dame de Recouvrance  
45000 Orléans Tél. 02 38 77 87 66  
[www.crdp.ac-orleans-tours.fr](http://www.crdp.ac-orleans-tours.fr)



9 782866 301996  
ISBN : 9782866301996  
Réf. : 450 00 A 12  
Prix : 3,00 €

© CRDP-SCÉRÉN du Centre - 2007

autorisation préalable pour toute reproduction

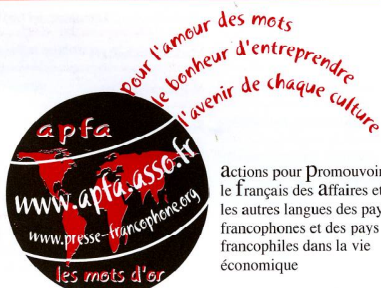
# Mots-clés des affaires pour l'Europe des 27

@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@

	français	
allemand		letton
anglais		lituanien
bulgare		maltais
danois		néerlandais
espagnol		polonais
estonien		portugais
finnois		roumain
grec		slovaque
hongrois		slovène
irlandais		suédois
italien		tchèque

## d'ACHETEUR à JEUNE POUSSE de LÈCHE-VITRINES à ZONE EURO

Référence du Jury des Mots d'Or



actions pour Promouvoir  
le Français des Affaires et  
les autres langues des pays  
francophones et des pays  
francophiles dans la vie  
économique

Sous le patronage de la Délégation générale  
à la langue française et aux langues de France,  
et de l'Organisation internationale de la Francophonie



Collection dirigée par  
Loïc Depecker  
président de la  
Société française de  
terminologie

conception : coïrime rodriguez

**FRANÇAIS**
**ALLEMAND**
**ANGLAIS**
**BULGARE**

<b>acheteur</b>	(Ein)Käufer (m)
acteur planétaire	<i>Weltunternehmen (n)</i>
affaires	Geschäft (n), Handel (m)
aide en ligne	(Telefonische) Kundenbetreuung (f), telefonischer Dienst (m)
album de presse	Presseheft (n)
argent du cœur	?
au revoir	Auf Wiedersehen (m)
besoins	Bedarf (m), Erfordernisse (n pl), Bedürfnisse (n pl)
bonjour	Guten Tag (m)
chaîne logistique	Belieferungskette (f)
client	Kunde/in (m/f)
coentreprise	Gemeinschaftsunternehmen (n)
cœur de métier	Kerngeschäft (n)
commerce en ligne	<i>Internet Handel (m), E-Geschäft (n)</i>
commerce équitable	<i>gerechter Handel (m), ehrlicher Handel (m)</i>
comptant	bar, Barkauf (m), Barzahlung (f)
conditions internationales de vente (CIV)	internationale Handelsbedingungen (f pl)
contrat	Vereinbarung (f), Vertrag (m)
coopérative	Genossenschaft (f), Kooperative (f)
coucourage	<i>Abkapselung (f)</i>
courriel	<i>E-Post (f), E-Brief (m)</i>
culture d'entreprise	Unternehmenskultur (f)
demande	Nachfrage (f), Anfrage (f), Forderung (f)
dénicheur	?
développement durable	nachhaltige Entwicklung (f)
discompteur	Discountladen (m), Discountgeschäft (n)
échange financier	Austausch (m), Tauschhandel (m)
économie de marché	Marktwirtschaft (f)
économie en réseau	<i>Netzwirtschaft (f)</i>
économie sociale	Sozialwirtschaft (f)
entreprise	Unternehmen (n), Firma (f), Gesell- schaft (f)
entreprise à consommateur en ligne (ECL)	<i>Endkundengeschäft (n)</i>
éthique des affaires	Geschäftsethik (f)
externalisation	Auslagerung (f)
fabriqué en, à, au...	in... hergestellt, hergestellt in...
gagnant-gagnant	<i>Zwei-Gewinner-Situation (m, f)</i>
gestion des relations avec la clientèle	<i>systematische Kundenbetreuung (f)</i>
gestion du savoir	Wissensmanagement (n)
groupe de pression	Interessengruppe (f), Interessenver- band (m)
<b>jeune pousse</b>	(dynamische, erfolgreiche ) Firmenneugründung (f)

buyer	купувач
global player	ведещо предприятие в световен мащаб
business	дела, сделки
hot line	гореща линия
press book	албум с материали от пресата
love money	финансова помощ на приятелски начала
goodbye	довиждане
needs	нужди, потребности
hello	добър ден
supply chain	логистична верига, верига на доставките
customer	клиент
joint venture	съвместно предприятие
core business	основна дейност
e-commerce	електронна търговия
fair trade	справедлива търговия (спрямо развиващите се страни)
cash	в брой
international commercial terms (incoterms)	международни условия за търговия (МУТ)
contract	договор
cooperative	кооперация
cocooning	затворена икономика, самозадоволяване
e-mail	електронна поща
corporate culture	фирмена култура
demand	търсене
shopping robot (shopbot)	електронна търсачка за изгодни покупки
sustainable development	устойчиво развитие
discounter	специалист по търговските отстъпки
swap	размяна на финансови задължения
free market economy	пазарна икономика
net economy	мрежова икономика
social economy	социална икономика
enterprise	предприятие, фирма
business-to-consumer (B2C)	търговия от предприятие към потребител
business ethics	бизнес етика, делови етикет
outsourcing	изнасяне на фирмена дейност
made in...	произведено в...
win-win	взаимноизгоден
customer relationship management (CRM)	управление на връзките с клиенти
knowledge management	управление на интелектуалните ресурси
lobby	група за натиск, застъпническа група, представителство на интереси
start-up	ново проспериращо предприятие

## FRANÇAIS

## ALLEMAND

## ANGLAIS

## BULGARE

## lèche-vitrines

manager, manageuse

marchandisage

mentor

mercaticien, mercaticienne

mercatique

merci

mutuelle

navetteur, navetteuse

offre

parrainage

personnalisation

picoreur

plan d'affaires

poulain

pourriel

produit

publipostage

rapport social / compte rendu social

redevance

remue-ménages

réponse optimale au consommateur (ROC)

restauration rapide

résultat net d'exploitation (RNE)

rotation

sans usine

savoir-faire

service au volant

service d'appui

service de clientèle

surréservation

technique de pointe

télétravailleur

tenante

tendance structurelle

toile

veille économique

vendeur

voyagiste

## zone euro

Einkaufen (n), Ladenbummel (m)

Führungskraft (m), Leiter/in (m/f), Geschäftsführer/in (m/f)

Absatzförderung (f), Verkaufspolitik (f)

Mentor (m)

Verkaufstrategie (m) / Verkaufsstrategie (f), Marktforschung / Marktpflege Fachmann (f/f.m)

Marktforschung (f), Marktpflege (f), Absatzplanung (f)

Danke, Danke Schön

Versicherungsverein (m) auf Gegenseitigkeit (f)

Pendler (m)

Angebot (n)

Förderung (f)

anpassen gemäß Kundenwunsch (m), individualisieren (f)

Schnippenjäger (m)

Geschäftsplan (m)

beförderte Person (f), unterstützte Person (f)

E-Werbemittel (m), unerwünschte E-Post

Produkt (n)

Werbepost (f)

Sozialbericht (m)

Tantieme (f)

Denkwerkstatt (f), Ideenkonferenz (f)

Effiziente Reaktion(f) auf die Kundennachfrage (f)

Schnellimbiss (m)

Nachsteuererwerb (m)

Umlauf (m), Fluktuation (f)

?

Fachwissen (n), Sachverstand (m)

Autoschalter (m)

Verwaltung (f) (in Dienstleistungsunternehmen (n))

Kundendienst (m)

Überbuchung (f)

Spitzentechnologie (f)

Heimarbeiter (m) am Netz (m)

Dachgesellschaft (f)

Tendenz (f)

Weltnetz (n)

Marktüberwachung (f)

Verkäufer (m)

Handelvertreter (m), Außendienstmitarbeiter (m)

Eurozone (f)

shopping

manager

merchandising

coach

marketing expert

marketing

thank you

mutual insurance company

commuter

supply

sponsorship

customization (customisation)

cherry picker

business plan

mentee

spam

product

mailing

social reporting

royalty

brainstorming

efficient consumer response (ECR)

fast food

net operating profit after tax (NOPAT)

turnover

fabless

know-how

drive-in

back office

front office

overbooking

high tech

telecommuter

holding

trend

(World Wide) Web

business intelligence

salesperson

tour operator

euro area

ново проспериращо предприятие

управител, ръководител

продажбена техника

наставник

?

?

благодаря

компания за взаимно застраховане лице, което редовно пътува с обществения транспорт до работното си място

предложение, оферта

спомощствателство, спонсорство

изработване по поръчка

ценово ориентиран потребител

бизнес план

подопечен, обучаем, наставляван нежелано електронно съобщение

продукт

продажба по пощата

социална отговорност

лицензионна такса

мозъчна атака

ефикасен потребителски отговор

заведение за бързо хранене

чиста текуща печалба след облагане

стокооборот, текучество

предприятие без производствена дейност

производствени тайни

обслужване на волана

подпомагащ отдел

потребителско обслужване

свърхрезервация

висока технология

работещ дистанционно, без офис

холдингово дружество

структурна тенденция

глобална мрежа, глобално интернет пространство събиране и обработване на икономическа информация

продавач

туроператор, пътническа агенция

еврозоната

FRANÇAIS	DANOIS
<b>acheteur</b>	køber
acteur planétaire	Global aktør
affaires	forretning
aide en ligne	online hjælp
album de presse	scrapbøg
argent du cœur	?
au revoir	farvel
besoins	behov
bonjour	goddag
chaîne logistique	logistik kæde
client	kunde
coentreprise	konsortium
cœur de métier	moderselskab
commerce en ligne	kontanter
commerce équitable	Online handel
compliant	Fair spil
conditions internationales de vente (CIV)	Internationale erhvervs vilkaar
contrat	kontrakt
coopérative	kooperativ/ samarbejdende
coucounage	?
courriel	elektronisk post
culture d'entreprise	virksomheds kultur
demande	efterspørgsel
dénicheur	talentspejder
développement durable	varig udvikling
discompteur	discountforhandler
échange financier	økonomisk samhandel
économie de marché	markedsøkonomi
économie en réseau	øonomisk netværk
économie sociale	socialøkonomi
entreprise	erhvervsvirksomhed
entreprise à consommateur en ligne (ECL)	Online forbruger virksomhed
éthique des affaires	virksomhedsetik
externalisation	udlicitering
fabriqué en, à, au...	Fremstillet/produceret
gagnant-gagnant	Win-win situation
gestion des relations avec la clientèle (GRC)	kunderelationsstyring
gestion du savoir	Videnstyring
groupe de pression	Pressions gruppe
<b>jeune pousse</b>	iværksætter

ESPAGNOL	ESTONIEN
comprador	ostja
inversor global	globaalse tähtsusega mõjutaja
negocios	tehing, äriasi, töö, toimetus, tegu kohtuasi, sekeldus
assistencia inmedita	interaktiivne klienditugi, klienditugi reaajajas
<i>resumen de prensa</i>	reklaambrošüür
financiación familiar	stardiraha heldetelt pereliikmetelt
adiós / hasta luego	head aega! nägemist!
necesidades	vajadus, tarvidus, tarve
buenos días	tere!
logística (de producción y distribución)	tarnekett
cliente	klient
empresa conjunta, sociedad de capital riesgo, coempresa	ühisettevõte, ajutine usaldusühing
actividad principal (de una empresa)	põhitegevus
negocio electrónico / comercio electrónico	?
comercio justo	aus äri (äri vastastikuse kasu alusel), seaduslik kaubandus
plujo de caja / efectivo / al contado	sularaha
cláusulas de comercio internacional	rahvusvahelised tarneklauslid
contrato	leping
cooperativa	ühisettevõtluslik, kooperatiivne, ühistu
<i>autoprotección / quedarse en casa</i>	?
dirección de correo electrónico	?
cultura de empresa / cultura corporativa / espíritu de (la) empresa	ettevõtte kultuur
pedido / demanda	nõudmine, hagi
<i>sondeador, buscador</i>	tarkvara mis otsiv e-poodidest soovitud kaup
desarrollo duradero	stabiilne kasv
técnico en descuentos	küsa sortimendiga kauplus, allahindlust arvutamise spetsialist
intercambio financiero	vahetusleping, vastastikku vahetamine, barterkaup, vastulaen, diviisivaheetus (valuuta ostmise päevakursiga ja samas eelasmüügi tähtpäeva kursiga)
economía de mercado	turumajandus
economía en la red	keskaste juhtivpersonal, keskaste juhtimistasand
economía social	poliitökoonomia
empresa	ettevõte
gestión en red / venta en red	jae-müügi e-pood
ética de los negocios / ética empresarial	äri-eeitika
externalización / subcontratación	väljastellimine
fabricado en ... / hecho en ...	valmistatud...
reciprocidad ventajosa / beneficio mutuo	tehing või olukord, milles võivad mõlemad osapooled
gestión de las relaciones empresa-cliente / gestión de cartera de clientes	kliendisuhete haldur, kliendisuhete halduse tarkvara
gestión del saber / gestión del capital intelectual	teadmisujuhtimine
grupo de presión	tagatrepoliitika
joven empresa puntera	hijuti loodud firma

FRANÇAIS	DANOIS
<b>lèche-vitrines</b>	vindues shopper
manager, manageuse	driftsleder
marchandisage	?
mentor	vejleder
mercaticien, mercaticienne	specialist i markedføring
mercatique	markedsføring
merci	tak
mutuelle	indbyrdes, forsikringselskab, gensidigt selskab
navetteur, navetteuse	pendler
offre	tilbud, udbud
parrainage	?
personnalisation	individuel
picoreur	?
plan d'affaires	forretningsplan
poulain	føl
pourriel	?
produit	produkt, vare
publipostage	mail-gruppe
rapport social / compte rendu social	samfundsmæssig rapportpunkt
redevance	afgift, licensafgift
remue-ménages	?
réponse optimale au consommateur (ROC)	optimal forbruger respons
restauration rapide	netto driftsindtægter
résultat net d'exploitation (RNE)	netto driftsindtægter
rotation	rotation
sans usine	?
savoir-faire	kunnde, expertis
service au volant	?
service d'appui	?
service de clientèle	kundeservice
surréservation	?
technique de pointe	højteknologi
télétravailleur	distance arbejder
tenant	aktie post
tendance structurelle	tendens
toile	Internet
veille économique	erhvervs elite
vendeur	sælger
voyagiste	salgs-agent
<b>zone euro</b>	?

ESPAGNOL	ESTONIEN
ir de tiendas / ir de compras	vaateaken
directivo	mäenedžer, asjaajaja-direktor
técnicas de comercialización	turundus
mentor / Tutor / formador / asesor	mentor, nõuandja, kasvataja
especialista en mercadotecnia	turustaja
mercadería	?
gracias	arm (-u), halastus, tänu, aitäh
mutua	vastastikune
va y viene	pendeldaja, tööle ja tagasi sõitja
oferta	pakkumine, annetamine, pidulik ülendmine
patrocinio	sponsorlus, finantseerimine, šeflus, vaderiks olemine
personalización	isikupärastamine
buscarrebajas	ostja kes käib erinevates poodides et osta kampaaniahinnaga, reklaamitavaid tooteid
plan de negocio / Plan de acción	äriplaan
protegido / aprendiz / empleado en prácticas	débutant
mensaje basura / bombardeo publicitario / correo basura	rämpspost
producto	produkt, toode, saadus, kaup
publicidad postal / buzoneo	postimüük, massmail – selle kohta leidsin vaid internetist vaste, kuid sõnastikus polnud – liiga uus sõna
aportación social / Informe social	ühiskondlik aruanne
regalías / Derechos de patente	võlg, kohustus
lluvia de ideas / tormenta de ideas	ajurünnak
respuesta óptima al consumidor	efektiivne reageerimine tarbijate nõudmistele
comida rápida	kiirtoitlustamine
beneficios netos	puhaskasum
rotación de inventario, de personal	ringlus
sin fábricas	ilma oma tehastat ettevõte
saber hacer	tegutsemisoskus, meisterlikkus
servicio al volante	liikuv, mobiilne teenindus
servicio de apoyo	tehniline tugi
servicio al cliente	klienditugi
exceso de reserva / sobreventas	ülebroneering
alta tecnología / Tecnología punta	kõrgetehnoloogia
la Oficina en casa / Trabajador desde casa / teleoperador	müügimees
conglomerado / grupo	eestkostja, kaitsja
tendencia coyuntural Tendencia estructural	?
telaña mundial / Red	Lõuend
novedades mundo empresarial	äriteave
vendedor	müüja
operador de viajes / Mayorista de viajes / operador turístico	reisikorraldaja
zona euro	eurotsoon

FRANÇAIS

FINNOIS

GREC

HONGROIS

<b>acheteur</b>	ostaja
acteur planétaire	maailmanlaajuinen toimija
affaires	liiketoimet
aide en ligne	verkkotuki
album de presse	leikekirja
argent du cœur	perustajan ja sukulaisten sijoitukset
au revoir	näkemiin
besoins	tarpeet
bonjour	hyvää päivää
chaîne logistique	logistinen ketju
client	asiakas
coentreprise	yhteisyritys
cœur de métier	ydinosaamisen alue
commerce en ligne	verkkokauppa
commerce équitable	reilu kauppa
comptant	kätenein
conditions internationales de vente (CIV)	toimituslausekkeet
contrat	sopimus
coopérative	osuuskunta
coucounage	koteloituminen
courriel	sähköposti
culture d'entreprise	yrityskulttuuri
demande	kysyntä
dénicheur	sähköisen kaupan agentti
développement durable	kestävä kehitys
discompteur	halpakauppias
échange financier	vaihtosopimus
économie de marché	markkinatalous
économie en réseau	verkkotalous
économie sociale	yhteisötalous
entreprise	yritys
entreprise à consommateur en ligne (ECL)	kuluttajien välinen kaupankäynti
éthique des affaires	liike-etiikka
externalisation	ulkoistaminen
fabriqué en, à, au...	valmistettu...ssa/ssä
gagnant-gagnant	yhteinen voitto
gestion des relations avec la clientèle	asiakkuudenhallinta
gestion du savoir	tiedonhallinta
groupe de pression	painostusryhmä
<b>jeune pousse</b>	kasvuyritys

αγοραστής	vevő, vásárló, beszerző
?	világ méretű szereplő
υποθέσεις, δουλειές	üzlet
ηλεκτρονική υποστήριξη	?
βιβλίο τύπου	sajtó album
?	?
γεια σου, γεια σας	viszontlátásra
ανάγκες	szükségek
καλημέρα	jó napot kívánok
?	logisztikai lánc
πελάτης	ügyfél
συνεπιχείρηση	vegyesvállalat
καρδιά του επαγγέλματος	alapterekenység
ηλεκτρονικό εμπόριο	?
δίκαιο εμπόριο	?
μετρητοίς	készpénzben, készpénzfizetés
διεθνείς όροι πωλήσεων	nemzetközi értékesítési feltételek
σύμβαση, συμβόλαιο	szereződés
συνεταιρισμός	szövetkezet
?	?
ηλεκτρονική διεύθυνση	?
επιχειρηματική κουλτούρα	vállalati kultúra
ζήτηση	kereslet
?	?
αειφόρο ανάπτυξη	fenntartható fejlődés
?	?
χρηματοοικονομική ανταλλαγή	(csereügylet) köébinált devizügylet
ελεύθερη οικονομία	piacgazdaság
οικονομία δικτύου	?
κοινωνική οικονομία	?
επιχείρηση	vállalat
ηλεκτρονικές συναλλαγές επιχείρησης-καταναλωτή	?
δεοντολογία του εμπορίου	üzleti etika
εξωτερικήυση	kiszervezés
κατασκευάστηκε στο / στην...	...ban, ...-ben gyártott, készült ...-ban, ...-ben
αμφότεροι κερδισμένοι	?
διαχείριση πελατών	?
διαχείριση της τεχνολογίας	tudás menedzselés
ομάδα πίεσης	nyomás gyakorló csoport
νέα δυναμική επιχείρηση	fiatal hajtás

FRANÇAIS	FINNOIS
<b>lèche-vitrines</b>	ikkunaostokset
manager, manageuse	johtaja
marchandisage	tuotteistaminen
mentor	mentori
mercaticien, mercaticienne	markkinoija
mercatique	markkinointi
merci	kiitos
mutuelle	keskinäinen vakuutusyhtiö
navetteur, navetteuse	pendelöjä
offre	tarjonta
parrainage	suojelu
personnalisation	asiakaskohtaistaminen
picoreur	heräteasiakas
plan d'affaires	liiketoimintasuunnitelma
poulain	mentoroitava
pourriel	roskaposti
produit	tuote
publipostage	postituslista
rapport social / compte rendu social	vuosikertomus
redevance	patenttimaksu
remuc-ménings	aivoriihi
réponse optimale au consommateur (ROC)	asiakaslähtöinen tarjontaketjun hallinta
restauration rapide	pikaruoka
résultat net d'exploitation (RNE)	tilikauden nettotulos verojen jälkeen
rotation	kierto
sans usure	kierto
savoir-faire	kierto
service au volant	?
service d'appui	kierto
service de clientèle	asiakaspalvelu
surréservation	ylivaraus
technique de pointe	huipputeknologia
télétravailleur	etätyöntekijä
tenante	holding-yhtiö
tendance structurelle	trendi
toile	verkko, webbi, maailmanlaajuinen verkko
veille économique	liiketoimintatiedon hallinta
vendeur	myyjä
voyagiste	matkanjärjestäjä
<b>zone euro</b>	euroalue

GREC	HONGROIS
χαζεύω τις βιτρίνες	kirakat nézés
διευθυντής επιχείρησης	?
?	kereskedelem forgalom-öszttzés, polc-szervíz
?	mentor
?	piacelmező
?	piacelmezés
ευχαριστώ	köszönöm
αλληλασφάλιση, ταμείο αλληλοβοήθειας	önsegélyező, kiegészítő egészség biztosítás
αυτός που πηγαίνειέρχεται	ingázó
προσφορά	ajánlat, kínálat
χορηγός	védnökség támogatás
εξατομικευση	személyre szabottság
?	csipegető
επιχειρησιακή μελέτη	üzleti terv
άνθρωπός μου	csikó
πολλαπλή αποστολή ηλεκτρονικού μηνύματος	?
προϊόν	termék
?	lévelreklám, vagy reklámlevél, címjegyzék
κοινωνική έκθεση επιχείρησης	szociális jelentés /beszámoló
δικαιώματα εκμετάλλευσης, πάγιο τέλος	szabadalmi díj
μυαλοθύελλα	otthonorze
?	?
γρήγορο φαγητό	gyors étterem
καθαρό αποτέλεσμα εκμετάλλευσης	nettó üzemi eredmény
περιστροφή	rotáció
χωρίς εργοστάσιο	üzem nélkül
τεχνονομία	?
?	?
υποστήριξη	támogató szolgáltatás
υπηρεσία πελατών	ügyfélszolgálat
υπερκράτηση	túlfoglalás
υψηλή τεχνολογία	csúcstechnika
τηλεργαζόμενος	táv-munkás
?	?
διαχρονική τάση	főirány, fővonal, főcsapás
ιστός	?
?	gazdasági éberség
πωλητής	eladó, értékes
ταξιδιωτικός πράκτορας	utaztató, utazásszervező
ζώνη ευρώ	euró-övezet

## FRANÇAIS

## IRLANDAIS

<b>acheteur</b>	ceannaitheoir
acteur planétaire	imreoir domhanda
affaires	gnó
aide en ligne	beolíne
album de presse	leabhar na meán
argent du cœur	airgead grá
au revoir	Slán
besoins	riachtanais
bonjour	Dia dhuit
chaîne logistique	slabhra an tsoláthair
client	custaiméir
coentreprise	comhfhiontar
cœur de métier	príomhghnó, príomhghníomhaíocht
commerce en ligne	ríomhghnó, ríomhthráchtáil
commerce équitable	trádáil chóir
comptant	airgead tirim
conditions internationales de vente (CIV)	téarmaí idirnáisiúnta tráchtála
contrat	conradh
coopérative	comharchumann
coucounage	cocínú
courriel	seoladh r-phoist
culture d'entreprise	cultúr corparáideach
demande	éileamh
dénicheur	uathlorgaire siopadóireachta
développement durable	forbairt inbhuanaithe
discompteur	siopa lascaine
échange financier	babhtáil
économie de marché	geilleagar margaidh
économie en réseau	geilleagar glan
économie sociale	geilleagar sóisialta
entreprise	cuideachta
entreprise à consommateur en ligne (ECL)	tráchtáil gnó le tomhaltóir, tráchtáil gnó le custaiméir
éthique des affaires	éitic ghnó
externalisation	foinsiú allamuigh
fabriqué en, à, au...	rinneadh in...
gagnant-gagnant	buann cách
gestion des relations avec la clientèle	bainistíocht caidrimh leis na custaiméirí
gestion du savoir	bainistíocht eolais
groupe de pression	brúghrúpa
<b>jeune pousse</b>	tionscnamh

## ITALIEN

## LETTON

compratore	pircejs
operatore globale	?
affari	darījumi, bizness
aiuto in linea	uzziņu dienesta pakalpojumi
rassegna stampa	publikācijas par uzņēmumu
denaro del cuore	ģimenes ieguldījumi
arrivederLa/ arriverderci	uz redzēšanos
fabbisogno	vajadzības, prasības
buongiorno	labdien
catena logistica	pakalpojumi
cliente	klients
<i>impresa congiunta</i>	kopuzņēmums
attività principale	pamatnodarbošanās
commercio elettronico	tirdzniecība internetā
commercio equo e solidale	taisnīga tirdzniecība
contante	skaidrā naudā
condizioni internazionali di vendita	starptautiskie pārdošanas nosacījumi
contratto	līgums
cooperativa	kooperatīvs
?	labvēlīgs režīms
posta elettronica	elektroniskais pasts
cultura d'impresa	uzņēmuma kultūra
domanda	pieprasījums, prasība
<i>scopritore</i>	programma atradējs, atklājējs
sviluppo sostenibile	ilgstoša attīstība
spaccio	diskontētājs
riporto valutario	mijmaiņas darījums
economia di mercato	tirgus ekonomika
economia in rete	tīkla ekonomika
economia sociale	sociālā ekonomika
impresa	uzņēmums
<i>azienda in linea per il consumatore</i>	?
etica degli affari	darījumu ētika, biznesa ētika
esternalizzazione	līgumdarbu piesaistīšana
fabbricato a... / in...	ražots...
?	abpusēji izdevīgs sarunu rezultāts
gestione della relazione con i clienti	klientu apkalpošanas vadība
gestione del sapere	zināšanu vadība
gruppo di pressione	lobīji, spiediena grupa
matricola	jauno tehnoloģiju uzņēmums



## FRANÇAIS

## IRLANDAIS

## ITALIEN

## LETTON

## lèche-vitrines

manager, manageuse	siopadóireacht fuinneog
marchandisage	bainisteoir, bainistreas
mentor	marisantacht
mercaticien, mercaticienne	oide
mercatique	fear margaíochta, bean mhargaíochta, duine margaíochta
merci	margaíocht
mutuelle	Go raibh maith agat
navetteur, navetteuse	Cara-chumann
offre	comaitéir
parrainage	tairiscint
personnalisation	urrú
picoreur	saincheapadh
plan d'affaires	goblachóir
poulain	plean gnó
pourriel	dalta
produit	tuisca
publipostage	táirge
rapport social / compte rendu social	cor poist
redevance	tuairiscíú sóisialta
remue-ménages	dleacht
réponse optimale au consommateur (ROC)	ransú smaointe
restauration rapide	freagairt éifeachtúil ar an tomhaltóir
résultat net d'exploitation (RNE)	mearbhia
rotation	glanbhrabús oibríúcháin iarchánach
sans usine	láimhdeachas
savoir-faire	saoráid gan táirgeadh
service au volant	fios gnó
service d'appui	carsheirbhís
service de clientèle	cúloifig
surréservation	oifig thosaigh
technique de pointe	ró-áiritínt
télétravailleur	ardleicniúil
tenant	oifig bheag, oifig bhaile
tendance structurelle	sealúchas
tolle	treocht
veille économique	An Greasán Domhanda
vendeur	éirim ghnó
voyagiste	díoltóir
	tionscnóir turas
	limistéar an euro

## zone euro

l'andare in giro per negozi	veikalu skatlogu aplūkotājs
dirigente	menedžeris, vadītājs, vadītāja
tecniche di commercializzazione	tirdzniecības veicināšana
mentore	vadītājs, padomdevējs
?	mārketinga vadītājs
mercattistica	tirdzniecības
grazie	paldies
mutua	savstarpēja
pendolare	mēneša biļetes īpašnieks
offerta	piedāvājums
sponsorizzazione	atbalsts, sponsorēšana
personalizzazione	personalizācija
cacciatore delle occasionissime	?
piano di impresa	biznesa plāns
allievo prediletto, pupillo	debitants
?	surogātpasts
prodotto	ražojums, iegūmums
pubblicità per corrispondenza	nosūtīšana pa pastu
rapporto sociale	pārskats, ziņojums
canone, percentuale	maksa, abonentmaksa
tempesta di cervelli	ideju apmaiņa
?	optimāla atbilde patērētājam
pasto rapido	ātrās edināšanas uzņēmums
risultato operativo netto	eksploatācijas neto rādītājs
mobilità occupazionale	rotācija
?	?
conoscenza tecnologica	prasme
servizio al volante	restorāns automobilistiem
servizio di sostegno	atbalsta dienests
servizio clienti	klientu apkalpošana
?	virszervēšana
alta tecnologia	jaunākā tehnika
telelavoratore	mazbiroja darbinieks, kurš strādā ārpus uzņēmuma, izmantojot internetu
società tenente	daļa, ieguldījums, turēšana
tendenza di lungo periodo	tendence, virzieni ievirze
Rete	Tīmeklis
veglia commerciale	sekošana līdz ekonomikas jautājumiem
venditore	pārdevējs
operatore turistico	tūrisma braucienu organizēšanas aģents
zona euro	eiro zona

<b>acheteur</b>	pirkėjas
acteur planétaire	pasaulinis žaidėjas
affaires	verslas
aide en ligne	karštoji linija
album de presse	?
argent du cœur	?
au revoir	viso gero, sudie
besoins	poreikiai
bonjour	sveiki
chaîne logistique	tiekimo grandinė
client	klientas
coentreprise	bendroji įmonė
cœur de métier	?
commerce en ligne	elektroninis verslas, elektroninė prekyba, el. verslas, el. prekyba
commerce équitable	sąžininga prekyba
comptant	gryniesi
conditions internationales de vente (CIV)	tarptautinės prekybos terminai, tarptautinės prekybos sąlygos
contrat	sutartis
coopérative	kooperatyvas
coucounage	?
courriel	elektroninio pašto adresas, el. pašto adresas, elektroninis adresas, el. adresas
culture d'entreprise	verslo kultūra
demande	paklausa
dénicheur	pardavimo robotas, pardavimo automatas
développement durable	tvirioji plėtra
discompteur	nuolaidos teikėjas
échange financier	mainai, keitimasis, finansiniai mainai
économie de marché	rinkos ekonomika
économie en réseau	tinklo ekonomika
économie sociale	socialinė ekonomika
entreprise	verslas, įmonė
entreprise à consommateur en ligne (ECL)	verslas klientui
éthique des affaires	verslo etika
externalisation	užsakomosios paslaugos
fabriqué en, à, au...	padaryta..., pagaminta...
gagnant-gagnant	abiems pusėms naudingas, priimtinas
gestion des relations avec la clientèle	ryšių su klientais valdymas (RsKV)
gestion du savoir	žinių valdymas
groupe de pression	interesų grupė
<b>jeune pousse</b>	naują verslą pradedanti įmonė

xerxj	koper
plejer globali	?
negozju - kummerc	zaken
linja tahraq	?
album ta' l-istampa	?
ghajnuma finanzjarja għall-koppji / familji	?
sahha	tot ziens
htigijiet, bżonnijiet, neccesitajiet	behoefen
bongu	goedendag
katina ta' provvista	?
kljient	klant, cliënt
negozju bi shab	samenwerkingsverband
negozju / attivita' tal-qlba	?
kummerc elettroniku	?
negozju gust	?
flus kontanti	contant
termini internazzjonali tal-kummerc	internationale verkoopvoorwaarden
kuntratt	contract, verbintenís
koperattiva	coöperatieve vereniging, coöperatie
?	?
indirizz elettroniku	?
kultura tal-kumpanija	bedrijfscultuur
domanda	(aan)vraag
?	?
zvilupp sostenibbli	duurzame ontwikkeling
skontatur	?
skambju finanzjarju	uitwisseling
ekonomija tas-suq	marktconomie
ekonomija netta	netwerkeconomie
ekonomija socjali	sociale economie
intrapriża	bedrijf, onderneming
<i>minn negożju għall-konsumatur</i>	?
etika fin negożju	bedrijfsethiek
ghoti b' kuntratt	?
manifatturat fi...	vervaardigd in...
<i>success għaż-żewg partijiet</i>	?
immanigjar tar-relazzjoni mal-klijent	?
immanigjar ta' l gherf ta' l intrapriża	?
lobi	pressiegroep
negożju għadu jibda	?

## FRANÇAIS

## LITUANIEN

## MALTAIS

## NÉERLANDAIS

## lèche-vitrines

manager, manageuse

marchandisage

mentor

mercaticien, mercaticienne

mercatique

merci

mutuelle

navetteur, navetteuse

offre

parrainage

personnalisation

picoreur

plan d'affaires

poulaïn

pourriel

produit

publipostage

rapport social / compte rendu social

redevance

renuee-meninges

réponse optimale au consommateur (ROC)

restauration rapide

résultat net d'exploitation (RNE)

rotation

sans usine

savoir-faire

service au volant

service d'appui

service de clientèle

surréservation

technique de pointe

télétravailleur

tenante

tendance structurelle

toile

veille économique

vendeur

voyagiste

## zone euro

pirkimas

vadybininkas

reklamavimas parduotuviųje, prekių pateikimas  
treneris, instruktorius, patarėjas, repetitorius

rinkodaros specialistas, pardavėjas

rinkodaros teorija, rinkodara

ačiū

savitarpis, abipusis

važinėjantysis

pasiūla

rėmimas

jasmeninimas

grietinėlis nugraibytojas

verslo planas

treniruojamasis, instruktuojamasis, patariamasis, repetuojamasis

el. pašto šiukšlės

produktas, gaminys

siuntimas raštu, adresai

socialinis pranešimas, socialinė ataskaita

honoraras

minčių lietus

veiksmingas klientų poreikių tenkinimas

greitasis maistas

grynasis veiklos pelnas po mokesčių

apyvarta

nemasinis, gaminamas mažomis serijomis

praktinė patirtis

įvažiuojamasis, privažiuojamasis aptarnavimas, aptarnavimas automobilyje

vidinis aptarnavimas

klientų apkalpošana

užsakomų vietų pėrviršis

aukštosios technologijos

nuotoliniai darbuotojai

kontroliuojančioji bendrovė

struktūrinė tendencija

Žiniatinklis

žinių ekonomika

pardavėjas

kelionės organizatorius

euro zona

hars lejn il-vetmini

maniger

bejgh u xiri ta' oggetti

konsulent expert

speċjalist tal-markiting

Is-sengħa tas-suq, marketing

grazzi

mutwa

kommutatur

offerta

sponsering

personalizzazzjoni

?

pjan ta' direzzjoni

?

spem

prodott

reklam li jintbagħat bil-posta

rapport soċjali

dritt

taqbida ta' l-imħuh

rispons effiċjenti lill-konsumatur

ikel ta' malajr

qliġh nett mill-operat wara t-taxxa

temover

mingħajr fabrika

għerf tas-sengħa / tan-negozju

?

uffiċċju ta' ġewwa

uffiċċju ta' barra

ibbukkar żejjed

teknologija avvanzata

?

schem

tendenza ġenerali

sistema ta' informazzjoni vasta fuq l-Internet

għerf tan-negozju

?

bejjeigh

operatur tat-turs

zona ta' l-ewro

winkelen

verkoopstrategie

mentor

markt kundige

marktkunde

dank U

coöperatieve verzekering, ziekenfonds, ziekenkas

pendelaar, forens

aanbod, aanbieder, offerte

?

?

?

?

?

?

product

postreclame

sociaal verslag

verschuldigd bedrag

herschenhoos

?

?

nettowinst

rotatie

?

?

?

?

klantenservice

overboeking

?

?

houdster (maatschappij)

basistendens

?

?

verkoper

reisorganisator

eurozone

## FRANÇAIS

## POLONAIS

<b>acheteur</b>	kupujący
acteur planétaire	globalne przedsiębiorstwo
affaires	interes, interesy
aide en ligne	gorączka linia
album de presse	materiały prasowe
argent du cœur	pieniądze z serca
au revoir	do widzenia
besoins	potrzeby
bonjour	dzień dobry
chaîne logistique	zarządzanie łańcuchem dostaw
client	klient
coentreprise	wspólne przedsięwzięcie
cœur de métier	podstawowa działalność
commerce en ligne	e-handel
commerce équitable	sprawiedliwy handel
comptant	gotówka
conditions internationales de vente (CIV)	międzynarodowe reguły handlu
contrat	kontrakt, umowa
coopérative	spółdzielnia
coucounage	zamykanie się w domu (w kokonie)
courriel	poczta elektroniczna
culture d'entreprise	kultura przedsiębiorstwa
demande	popyt
dénicheur	multiwyszukiwarka
développement durable	trwały rozwój
discompteur	tani sklep
échange financier	transakcja swapowa
économie de marché	gospodarka rynkowa
économie en réseau	ekonomia sieciowa
économie sociale	gospodarka społeczna
entreprise*	przedsiębiorstwo
entreprise à consommateur en ligne (ECL)	sklep internetowy, handel internetowy
éthique des affaires	etyka w biznesie
externalisation	korzystanie z obsługi zewnętrznej
fabriqué en, à, au...	wyprodukowane w...
gagnant-gagnant	<i>sytuacja, w której nie ma przegranych</i>
gestion des relations avec la clientèle	zarządzanie kontaktami z klientami, system relacji z klientami
gestion du savoir	zarządzanie wiedzą
groupe de pression	grupa nacisku
<b>jeune pousse</b>	?

## PORTUGAIS

## ROUMAINE

comprador	cumpărător
<i>agente globalizado</i>	jucător global
negócios	afaceri
ajuda em linha, suporte virtual	asistență prin telefon / internet
álbum de imprensa, kit imprensa	album de presă
<i>patrocínio</i>	bani de la apropiată
até logo	la revedere
necessidades	nevoi
bom dia	bună ziua
cadeia logística	lanț logistic
cliente	client
coempresa	coparticipare
atividade fim	activitate de bază
comércio em linha, e-comércio, comércio virtual	comerț electronic
comércio equitativo	comerț echitabil
à vista, em dinheiro	plata pe loc
condições internacionais de venda (CIV)	reglementări internaționale de vânzare
contrato	contract
cooperativa	cooperativă
?	<i>coconaj</i>
correio eletrônico	poștă electronică, adresă electronică
cultura da empresa	cultura de întreprindere
procura	cerere
<i>terminal de busca</i>	<i>roboproț</i>
desenvolvimento sustentável	dezvoltare durabilă
<i>analista de desconto</i>	magazin cu prețuri mici
intercâmbio financeiro, transação financeira	schimb financiar
economia de mercado	conomie de piață
economia em rede	afaceri pe internet
economia social	conomie socială
empresa	întreprindere
empresa para consumidor virtual, em linha	afacer orientată către consumatorul final
ética dos negócios	etica afacerilor
terceirização	externalizare
fabricado em, no, na, nos, nas...	fabricat în...
<i>ganha-ganha</i>	afacere reciproc avantajoasă
gestão das relações com os clientes	gestionarea relațiilor cu clienții
gestão do conhecimento	valorificarea cunoștințelor
grupo de pressão, lobista	grup de presiune
<i>empresa emergente</i>	întreprindere CR (cu creștere rapidă)

## FRANÇAIS

## POLONAIS

## PORTUGAIS

## ROUMAIN

**lèche-vitrines**

manager, manageuse	«lizanie witrzyn sklepowych»
marchandisage	menedżer
mentor	organizacja zbytu towarów, komercjalizacja
mercaticien, mercaticienne	szkoleniowiec, trener
mercatique	?
merci	dziękuję
mutuelle	towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych
navetteur, navetteuse	<i>osoba przemieszczająca się pomiędzy miejszczem pracy i domem</i>
offre	podaż, oferta
parrainage	?
personalisation	indywidualizacja
picoreur	«łowca promocji»
plan d'affaires	?
poulain	podopieczny
pourriel	wiadomość-śmieć
produit	produkt
publipostage	korrespondencja seryjna, wysyłka pocztą
rapport social / compte rendu social	?
redevance	opłata, opłata licencyjna, należność, tantiema
remue-méninges	burza mózgow
réponse optimale au consommateur (ROC)	załączek dostaw zorientowany na klienta
restauration rapide	bar szybkiej obsługi
résultat net d'exploitation (RNE)	zysk operacyjny netto po opodatkowaniu
rotation	rotacja, fluktuacja
sans usine	<i>firma, która zleca wykonanie prac podwykonawcom</i>
savoir-faire	specjalistyczna wiedza
service au volant	dla zmotoryzowanych
service d'appui	ośrodek wsparcia operacyjnego
service de clientèle	dział obsługi klienta, recepcja
surréservation	rezerwacja większej ilości miejsc
technique de pointe	najnowocześniejsza technologia
télétravailleur	telepracownik
tenante	firma zarządzająca portfelem akcji, grupa kapitałowa, pakiet kontrolny
tendance structurelle	tendencja
toile	Sieć
veille économique	?
vendeur	sprzedawca, sprzedający
voyagiste	akwizytor wycieczek

**zone euro**

strefa euro

?	casă-gura la vitrine
gerente	administrator
merchandisagem	tehnicii de comercializare
mentor, orientador	mentor
mercadologista e mercadólogo	<i>mercatician</i>
mercadologia	<i>mercatician</i>
obrigado, obrigada	mulțumesc
mútua, fundo mútuo	casă de ajutor reciproc (CAR)
?	navetist, navetistă
oferta	ofertă
patrocínio	sponsorizare
personalização	personalizare
?	vânător de prețuri mici
plano de negócios	plan de afaceri
<i>pupilo</i>	începător
lixo eletrônico	mesaj publicitar nesolicitat, nedorit (MPNN)
produto	produs
mala direta	publicitate prin poștă
relatório social	informare socială
contrapartidas financeiras	redevență
tempestade de idéas, tempestade cerebral	<i>asalt-al-creierului</i>
resposta otimizada ao consumidor	eficientizarea itinerariului produsului
lanchonete	bufet
lucro líquido	rezultatul net din exploatare
rotatividade	rotație
sem fábrica	cu regim de subcontractare
experiência, habilidade	cunoștințe practice
auto-serviço	servire la volan
serviço de apoio, suporte	servicii de susținere
serviço de atendimento ao cliente (SAC)	serviciul clienți
<i>reservas em excesso</i>	supra-rezervare
técnica de ponta	tehnică de vârf
teletrabalhador	telelucrător
conglomerado	societate în participațiune
tendência estrutural	tendență structurală
Tela, Rede	internet
inteligência econômica	vecheghe economice
vendedor	vânzător
operador de turismo, agente de viagem	agenție de voiaj
zona de euro	zona euro

<b>acheteur</b>	kupujúci
acteur planétaire	globálny hráč
affaires	obchodovanie, podnikanie
aide en ligne	horúca linka
album de presse	knižný album
argent du cœur	peniaze od rodiny a priateľov
au revoir	dovidenia
besoins	potreby
bonjour	dobrý deň
chaîne logistique	logistická sieť, prepravný reťazec
client	klient, zákazník
coentreprise	podnik so spoločnou majetkovou účasťou
cœur de métier	jadro podnikateľskej aktivity
commerce en ligne	elektronické obchodovanie
commerce équitable	čestný/slušný obchod
comptant	peňažná hotovosť
conditions internationales de vente (CIV)	dodacie podmienky v medzinárodnom obchode
contrat	zmluva
coopérative	družstvo
coucounage	domaséd
courriel	mailová adresa
culture d'entreprise	podnikateľská kultúra
demande	dopyt, žiadosť
dénicheur	prehľadávač topcién
développement durable	trvalo udržateľný rozvoj
discompteur	diskontná predajňa
échange financier	swapová operácia
économie de marché	trhová ekonomika
économie en réseau	sieťová ekonomika
économie sociale	sociálne orientovaná ekonomika
entreprise	podnik
entreprise à consommateur en ligne (ECL)	obchodovanie on-line, kúpa a predaj on line
éthique des affaires	podnikateľská etika
externalisation	externalizácia služieb
fabriqué en, à, au...	vyrobené v... (názov krajiny)
gagnant-gagnant	obojsstranná výhoda, zisk pre obidve [zmluvné] strany
gestion des relations avec la clientèle	riadenie siete zákazníkov
gestion du savoir	znalostný manažment
groupe de pression	nátlaková skupina, záujmová skupina
<b>jeune pousse</b>	nový podnik

kupec	köpare
?	global aktör
poslovanje, trgovanje, trgovski posli	affärer
zeleni telefon	kundsupport
?	pressmap
?	?
nasvidenje	hej dá
potrebe	behov
dober dan	goddag
logistična veriga	logistikkedja
stranka	kund
mešano podjetje	bolagsaffär
?	kärnverksamhet
e-trgovina, e-poslovanje	e-handel
pošteno poslovanje, nediskriminacijska mednarodna trgovina	rättvis handel
gotovina	kontant
mednarodna trgovska določila	internationella handelsvillkor
pogodba	kontrakt
zadruga	kooperativ förening
?	?
elektronska pošta	mejil
podjetniška kultura	företagskultur
povpraševanje	efterfrågan
?	sökmotor
trajnostni razvoj	hållbar utveckling
diskontna hiša, diskontna trgovina	?
finančna menjava	byteshandel
tržno gospodarstvo, tržna ekonomija	marknadekonomi
?	nåkonomi
?	socialekonomi
podjetje	företag
?	?
poslovna etika	affäretik
?	?
narejeno v..., izdelano v...	tillverkad i..., gjord i...
?	vinna/vinna, nollsummespel
?	?
upravljanje z znanjem	kunskapsledning
lobi, interesna skupina, vplivna skupina	påtryckargrupp
podmladek	gazellföretag

FRANÇAIS	SLOVAQUE	SLOVÈNE	SUÉDOIS
<b>èche-vitrines</b>	nákupný maniak, kupujúci, ktorý ožíza výklady	?	fönstershopping
manager, manageuse	manažér	menedžer	manager
marchandisage	komercializácia výrobnéj činnosti	trženje, prodajna strategija	saluföring
mentor	tutor, majster odborného výcviku	mentor	mentor
mercaticien, mercaticienne	odbytár		marknadsförare
mercatique	výskum trhu		marknadsföring
merci	vďaka	hvala	tack
mutuelle	vzájomná poisťovňa	vzajemna	ömsesidigt försäkringsbolag
navetteur, navetteuse	dochádzajúci pracovník, zamestnanec bývajúci mimo sídla firmy	vozač	pendlare
offre	ponuka	ponudba	utbud, offert
parrainage	ponzorstvo	sponzorstvo	sponsring
personnalisation	výroba na objednávku/na zákazku	izdelava po naročilu	skräddarsydd
picoreur	akciový vymetač regálov	?	plocka russenin ur kakan
plan d'affaires	podnikateľský plán	poslovni načrt	affärsplan
poulain	mladý adept, elév	začetnik, pripravnik	påläggskalv
pourriel	obehňnkový mail	?	?
produit	výrobok	izdelek, proizvod	produkt
publipostage	zásielkový predaj, poštová reklama	?	direktreklam
rapport social / compte rendu social	sociálna správa	poslovno poročilo	?
redevance	poplatok	tantieme, plačilo za koncesijo, dopustnina	avgift, licensavgift, ersättning till författare eller patentinnehavare
remue-méniges	burza nápadov	možganska nevihta	idejakti
réponse optimale au consommateur (ROC)	pružná reakcia na požiadavky zákazníka	účinkovit odziv potrošniku	?
restauration rapide	rýchle občerstvenie	hitra prehrana	snabbmat
résultat net d'exploitation (RNE)	čistý zisk po zdanení	čisti dobiček iz poslovanja po plačilu davka na dobiček	nettovinst (efter skatt)
rotation	rotácia, obrat	prodajja, prodajni prihodki, promet, realizacija	omsättning
sans usine	závod bez vlastnej súčiastkovej základne	?	?
savoir-faire	informácie o technologickom procese	?	kunnande, expertis
service au volant	služby motoristom za volantom	?	?
service d'appui	podpora výroby	?	?
service de clientèle	služba zákazníkom, oddelenie styku so zákazníkmi	?	kundtjänst
surréservation	nadrezervácia	?	överbokning
technique de pointe	špičková technológia	visoka technológia	högteknologi
télétravailleur	pracujúci doma	delo na domu, delo na daljavo	fjärranvändare
tenante	koncemový podnik	družba mati, družba z vččinskim deležem	förvaltningsboläg, koncern
tendance structurelle	smervanie	tendencia	?
toile	celo svetová počítačová sieť	Mreža, svetovni splet	Nät
veille économique	hospodárska špionáž	?	ekonomisk omvärldsbevakning
vendeur	predávajúci	prodajalec	försäljare
voyagiste	podnikateľ v cestovom ruchu	organizator turistických potovanj, turistično potovalna agencija	researrangör
<b>zone euro</b>	eurozóna	evro področje, evro cona	?

<b>acheteur</b>	nákupčí, kupující
acteur planétaire	celosvětový hráč
affaires	obchodování, obchody
aide en ligne	linka pomoci
album de presse	přehled tisku
argent du cœur	finanční podpora (injekce) pro začínající podnikatele
au revoir	na shledanou
besoins	potřeby, požadavky
bonjour	dobrý den
chaîne logistique	dodavatelský řetězec
client	odběratel, zákazník
coentreprise	společní podnik
cœur de métier	základní, hlavní obchodní činnost
commerce en ligne	internetový obchod
commerce équitable	spravedlivý obchod
comptant	hotovost
conditions internationales de vente (CIV)	mezinárodní podmínky při dodání zboží
contrat	smlouva
coopérative	družstvo, družstevní podnik
coucounage	zakuklení se doma, nakupování z domova pouze přes internet
courriel	elektronická pošta
culture d'entreprise	firemní kultura, firemní identita
demande	poptávka
dénicheur	vyhledávač srovnávající ceny
développement durable	trvale udržitelný rozvoj
discompteur	diskontér, makléř
échange financier	finanční výměna
économie de marché	tržní hospodářství, tržní ekonomika
économie en réseau	Internetová ekonomika
économie sociale	firemní ekonomika, sociální ekonomika
entreprise	podnik
entreprise à consommateur en ligne (ECL)	internetový obchod
éthique des affaires	obchodní etika
externalisation	?
fabriqué en, à, au...	vyrobeno v...
gagnant-gagnant	vyhrát za každou cenu
gestion des relations avec la clientèle	řízení vztahů se zákazníky
gestion du savoir	znalostní management
groupe de pression	lobistická skupina
<b>jeune pousse</b>	začínající firma

<b>lèche-vitrines</b>	chození po obchodech
manager, manageuse	manažer
marchandisage	obchodní činnost, prodej
mentor	zkušený odborný poradce
mercatique	?
mercaticien, mercaticienne	?
merci	děkuji
mutuelle	vzájemná pojišťovna
navetteur, navetteuse	dojíždějící (za prací)
offre	nabídka
parrainage	sponzorství
personnalisation	výroba, služba na zakázku, služba na míru
picoreur	zákazník zaměřený na slevové akce
plan d'affaires	obchodní, podnikatelský plán
poulain	žabec, začátečník (ve firmě)
pourriel	nevyzádaná elektronická pošta
produit	výrobek
publipostage	reklama do schránky
rapport social / compte rendu social	souhrnné informace o firmě
redevance	licenční poplatky, autorský honorář
remue-ménages	smřšť nápadů
réponse optimale au consommateur (ROC)	efektivní odpověď zákazníkoví
restauration rapide	rychlé občerstvení
résultat net d'exploitation (RNE)	čistý provozní zisk
rotation	obrátkovost, obrat
sans usine	bez výrobní továrny
savoir-faire	?
service au volant	nákup rychlého občerstvení z auta
service d'appui	zaměstnanecké zázemí, administrativní
service de clientèle	zákaznické služby
surréservation	nadměrná rezervace
technique de pointe	vyspělá technologie
télétravailleur	práce na dálku, z domova
tenante	koncernový podnik, koncern
tendance structurelle	?
toile	internetová síť
veille économique	obchodní prozíravost
vendeur	prodejce, prodáváč
voyagiste	?
<b>zone euro</b>	euro zóna